Porównanie tłumaczeń Izajasza 30:14

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | a jego odłam jest jak stłuczenie glinianego dzbana stłuczonego bez reszty,\* tak że wśród jego kawałków nie można znaleźć ani skorupki, aby nabrać ognia z ogniska lub zaczerpnąć\*\* wody z sadzawki.\*\*\*[\*bez reszty, יַחְמֹל : w 1QIsa a : לו ‸ו ‸יחמ .][\*\*zaczerpnąć, וְלַחְׂשֹף : w 1QIsa a : ולחסוף .][\*\*\*sadzawka, ּגֶבֶא (gewa’), lub: kałuża, bagno, cysterna. 330 47:11 i Zwój Damasceński 10:12 sugerują, że chodzi o otwartą sadzawkę przeznaczoną do pozyskiwania soli przez parowanie, 290 30:14L.] |